

● TOUPIE ● SPINDLE MOULDER ● TISCHFRÄSE
● TOUPIE ● TUPI

TS 120



TOUPIE

Con la TS 120 nasce la nuova generazione di toupie SAC SUERI, frutto di una nuova progettazione finalizzata al raggiungimento di obiettivi che riteniamo indispensabili in una toupie moderna quali:

- sicurezza nel lavoro rispettando le normative attualmente in vigore
- facilità d'uso
- rapidità nelle regolazioni
- possibilità di sviluppo modulare della versione base per eventuali adeguamenti della macchina a varie esigenze
- robustezza e precisione

SPINDLE MOULDER

A new generation of SAC SUERI Spindle Moulders is born with the TS 120. The result of an intensive project, the goal was to design a machine that incorporates all possible modern technical advances.

- Working safely, respecting compliance with the new safety regulation.
- Ease of use.
- Quick, precise adjustments.
- Modular design: possibility of module increases on the standard machine in order to adapt the machine to various requirements
- Sturdiness and precision for the long term.

TISCHFRÄSE

Mit der TS 120 wird eine neue Generation von SAC SUERI Tischfräsen, geboren. Die nachfolgenden Punkte sind die Frucht der neuen Entwicklung. Wir erachten sie in einer modernen Tischfräse als unbedingt nötig.

- Arbeitssicherheit nach C.E. gültigen Vorschriften
- Bedienungsfreundlichkeit
- schnelle Einstellmöglichkeiten
- modulare Bauweise ermöglicht auch nachträgliche Anpassung an die verschiedensten Anforderungen.
- Stabilität und Genauigkeit



TOUPIE

Avec la TS 120 naît la nouvelle génération de toupies SAC SUERI, fruit d'un nouveau projet destiné à atteindre les objectifs que nous considérons indispensables sur une toupie moderne, comme:

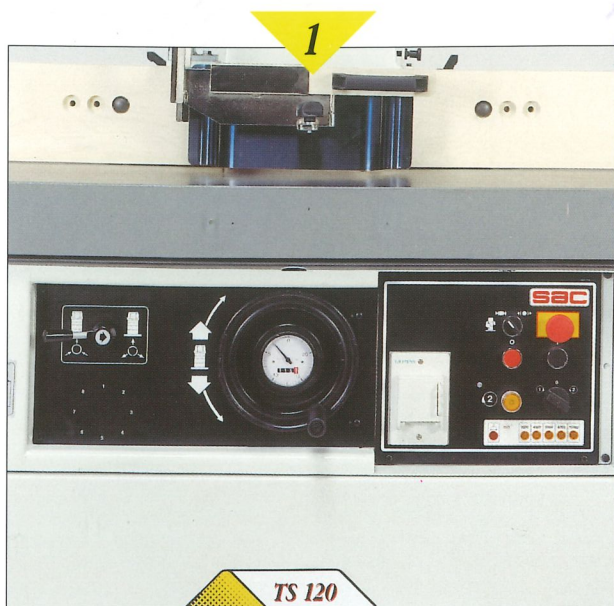
- Sécurité de travail en respectant les normes actuellement en vigueur
- Facilité d'emploi
- Rapidité de réglage
- Possibilité de développement modulé de la version de base pour les adaptations éventuelles de la machine aux différentes exigences
- Stabilité et précision

TUPI

Con la TS 120 nasce una nuova generazione di Tupis SAC SUERI, que son frutto de un nuevo proyecto destinado a alcanzar los objetivos que consideramos indispensables en una tupi moderna como son:

- Seguridad en el trabajo respetando las normativas actualmente en vigor
- Fácil uso
- Rapidez en las regulaciones
- Posibilidad de desarrollo modular de la versión base, para adecuar la maquina a otras exigencias
- Robustez y precisión

TS 120



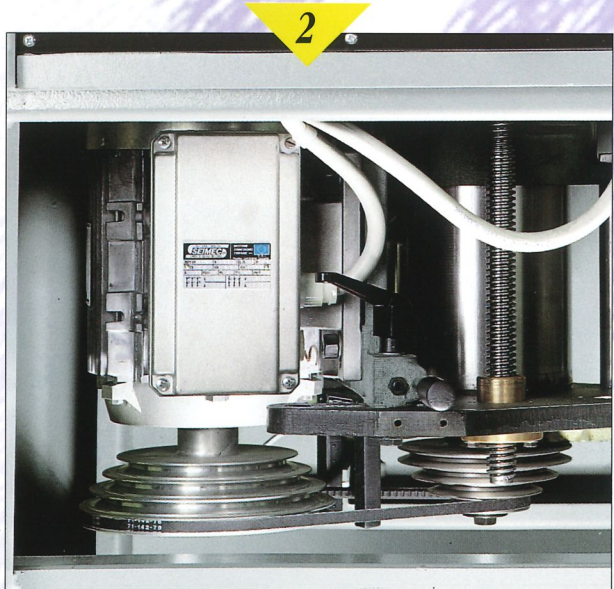
- 1) Quadro comandi
- 2) Gruppo motore - mandrino con colonna di grande diametro
- 3) Guida di lavoro di precisione con protezione antinfortunistica

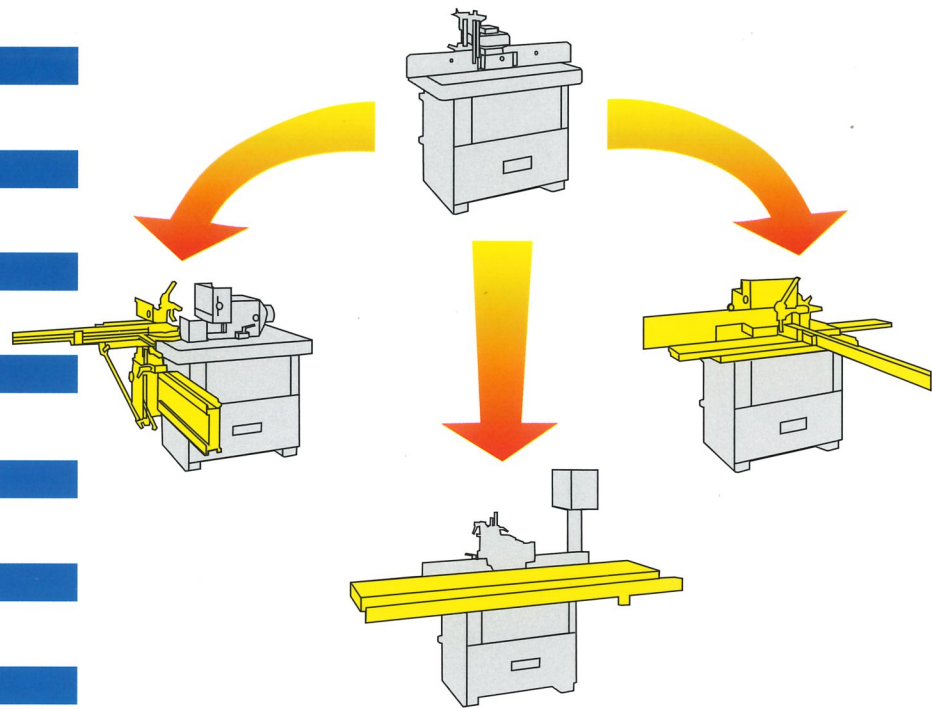
- 1) Control panel
- 2) Motor-spindle assembly with large diameter column
- 3) Working fence with latest safety protection

- 1) Schaltpult standard
- 2) Spindeltrieb mit stabiler schwingungsarmer Spindelaufnahme
- 3) Anschlag mit beidseitiger Feineinstellung und Schutz/Druckvorrichtung

- 1) Tableau de commande
- 2) Groupe moteur-arbre avec une colonne de grand diamètre
- 3) Guide de travail avec protection contre les accidents

- 1) Cuadro de mandos
- 2) Grupo motor-eje con columna de gran diámetro
- 3) Guía de trabajo de precisión con protección de seguridad





PIANO SCORREVOLE
 SLIDING TABLE
 SCHIEBETISCH
 CHARIOT ROULANT
 CARRO DE ESPIGAR EN LA MESA

TS 120



PIANO LUNGO
 EXTENDED TABLE
 TISCHVERLÄNGERUNG
 TABLE PROLONGEE
 MESA PROLONGADA



CARRO
 PER TENONARE
 TENONIG SLIDING TABLE
 ROLLTISCH MIT
 SCHIEBESCHLITTEN
 CHARIOT A TENONNER
 CARRO A ESPIGAR LATERAL



- 4) Quadro comandi pensile con programmatore elettronico a 250 quote verticali mandrino
- 5) Quadro comandi pensile con posizionamento motorizzato albero e visualizzazione quota tramite display elettronico
- 6) N.8 battute di posizionamento verticale dell'albero
- 7) Guida di lavoro con 3 regolazioni micrometriche e protezione antinfortunistica
- 8) Guida di lavoro con visualizzazione tramite display elettronico e protezione antinfortunistica
- 9) Guida di lavoro con programmatore elettronico a 250 quote e protezione antinfortunistica tipo "Aigner"

- 4) Overhead control panel with electronic programmer (250 spindle vertical positions).
- 5) Overhead control panel with motorized spindle positioning and electronic readout.
- 6) 8 settings for vertical positioning of spindle.
- 7) Working fence with 3 micrometric adjustments.
- 8) Working fence with electronic readout and safety protection.
- 9) Working fence with motorized positioning by electronic programmer (250 positions) and "Aigner" safety protection.

- 4) Schaltpult oben mit elektronischer Programmierereinheit (250 senkrechten Spindelpositionen)
- 5) Schaltpult oben mit elektromotorischer Spindelpositionierung und elektronischer Digitalanzeige
- 6) Revolveranschlag mit 8 Positionen
- 7) Anschlag mit 3 Feineinstellungen und Schutz/Druckvorrichtung
- 8) Anschlag mit elektronischer Digitalanzeige und Schutz/Druckvorrichtung
- 9) Anschlag mit elektronischer Programmierereinheit (250 Positionen und Aigner Sicherheitsschutzvorrichtung)

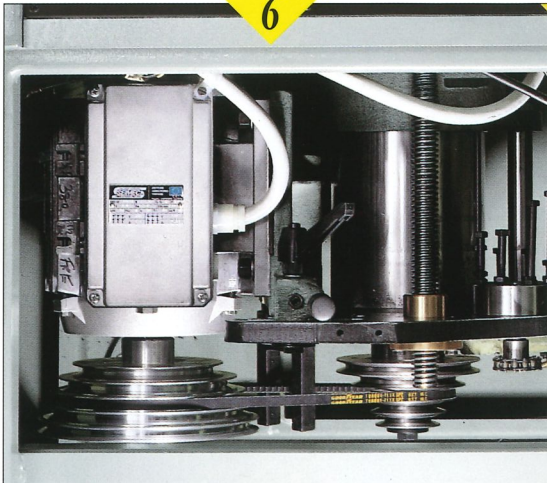
4



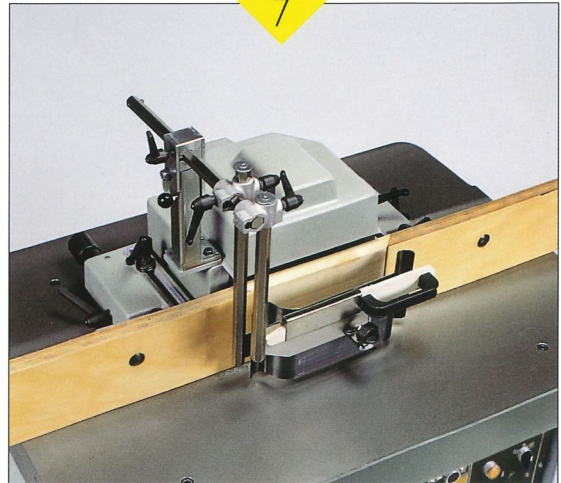
5



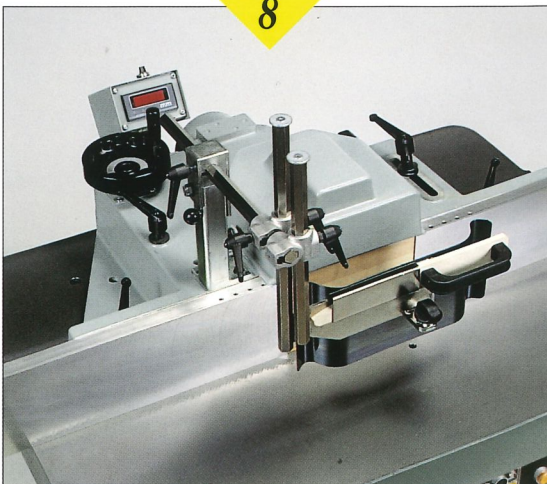
6



7



8



9



- | | |
|--|--|
| 4) Tableau de commande sur potence avec programmeur électronique (250 positions verticales de l'arbre) | 4) Cuadro de mandos suspendido con programador electrónico de 250 cotas verticales del eje |
| 5) Tableau de commande sur potence avec positionnement motorisé de l'arbre et visualisation par display électronique | 5) Cuadro de mandos suspendido con posicionamiento motorizado del eje y visualizador electrónico de cota |
| 6) 8 butées de positionnement vertical de l'arbre | 6) 8 topes de posicionamiento vertical del eje |
| 7) Guide de travail avec 3 réglages micrométriques et protection contre les accidents | 7) Guía de trabajo con 3 regulaciones micrométricas y protección de seguridad |
| 8) Guide de travail avec visualisation par display électronique et protection contre les accidents | 8) Guía de trabajo con visualizador de cota electrónico y protección de seguridad |
| 9) Guide avec programmeur électronique (250 positions) et protection contre les accidents type "Aigner" | 9) Guía de trabajo con programador electrónico de 250 cotas y protección de seguridad tipo "Aigner" |

TS 120

ACCESSORI EXTRA - OPTIONAL EXTRA - SONDERAUSSTATTUNG - ACCESSOIRES EXTRA - ACCESORIOS OPCIONALES

TS 120

Albero intercambiabile - Interchangeable spindle - Auswechselbare Spindel MK 5 (*)		
Arbre interchangeable - Eje intercambiable (MK5)		
Dispositivo a revolver con 8 battute per il posizionamento rapido dell'albero - 8 settings for spindle vertical positioning - Revolverkopf mit 8 Einstellungen für schnelle Spindelpositionierung - 8 butées de posit. vertical de l'arbre - Dispositivo a revolver con 8 topes para el posicionamiento rápido del eje		
Posizionamento motorizzato dell'albero e controllo tramite display elettronico - Motorized rising of spindle with electronic readout Elektromotorische Spindelhöhenverstellung und Kontrolle mittels elektronische Anzeige - Soulevement motorisé de l'arbre et contrôle par visualisateur électronique Posicionamiento motorizado del eje control por medio de visualizador electrónico		
Posizionamento elettronico per la memorizzazione di 250 quote verticali albero - Electr. positioning of spindle able to memorize 250 spindle vert. positions Elektronische Programmierereinheit (250 speicherbare vertikale Spindelpositionen) - Programmeur élect. pour la memorisation de 250 positions vert. de l'arbre Programador electrónico para la memorización de 250 cotas verticales del eje		
Motore a 2 velocità - 2 speed motor - Motor polschaltbar		
Moteur à 2 vitesses - Motor a 2 velocidades		
Invertitore senso di rotazione albero - Reversing spindle rotation - Rechts-Linkslauf (*)		
Inverseur du sens de rotation - Inversion del sentido de rotación eje		
Quadro comandi pensile - Overhead control panel - Schaltpult oben		
Tableau de commande sur potence - Cuadro de mandos suspendido		
Allungamento piano fino a - Table extension up to - Tischverlängerung bis	mm	1750 (68.9")
Table allongée - Prolongación mesa hasta		
Allungamento piano fino a - Table extension up to - Tischverlängerung bis	mm	2400 (94.49")
Table allongée - Prolongación mesa hasta		
Proluga frontale allargamento piano fino a - Front table extension up to - Vordere ausziehbare Werkstückauflage bis	mm	1115 (43.9")
Extension frontale de la table - Prolongación frontal alargo mesa hasta		
Guida di lavoro con 3 regolazioni micrometriche - Working fence with 3 micrometric adjustments - Fräsanschlag mit 3 Feineinstellungen (*)		
Guide de travail avec 3 régl. micrométriques - Guía de trabajo con 3 regulaciones micrométricas		
Dispositivo a revolver con 6 battute per il posizionamento rapido della guida di lavoro - 6 positioning depths device for the quick adjustment of the fence Revolverkopf mit 6 Einstellungen für schnelle Positionierung des Anschlagens - Dispositif à barillet avec 6 butées pour posit. rapide du guide Dispositivo a revolver con 6 topes para el posicionamiento rápido de la guía de trabajo		
Guida di lavoro con indicatore di quota elettronico digitale e spostamento tramite volante - Working fence with electronic readout-handwheel for positioning - Fräsanschlag mit elektronischer Digitalanzeige und Verstellung mittels Handrad - Guide de travail avec posit. par volant et contrôle sur display électronique Guía de trabajo con indicador de cota electrónico digital y desplazamiento por medio de volante		
Guida di lavoro con programmatore elettronico e spostamento motorizzato da programma - Working fence with motorized positioning by electronic programmer Fräsanschlag mit elektronischer Programmierereinheit und motorisierter Verstellung durch Programm - Guide de travail avec posit. motorisé par dispositif électronique Guía de trabajo con programador electrónico de cota y desplazamiento motorizado desde el programa		
Spalle in alluminio per guida di lavoro - Aluminium shoulders for working fence - Aluminium-Anschlagbacken (*)		
Plaques en aluminium pour guide - Platos en aluminio para la guía de trabajo		
Aumento potenza motore albero fino a - Up rated motor up to - Stärkerer Motor bis	CV	12,5
Moteur majoré jusqu'à - Aumento potencia motor hasta		
Versione TS.120.C con carrello di tenonatura (piano scorrevole) - TS 120 C execution with sliding table - Schiebetisch Ausführung TS 120.C - Execution TS 120 C avec chariot roulant - Version TS 120 C con carro de espigar en la mesa		
Carrello per tenonare laterale a 2 posizioni verticali - Tenoning sliding table (2 vertical positions) - Rolltisch (Höhenverstellbar) Chariot pour tenonage (2 posit. verticales) - Carro de espigar lateral con 2 posiciones verticales		



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - DONNEES TECHNIQUES - CARACTERISTICAS TECNICAS

TS 120

Dimensioni piano di lavoro - Working table size - Tischgröße Dimensions de la table - Medidas mesa de trabajo	mm	1300x800 (43.31"x31.50")
Altezza piano di lavoro - Working table height - Tischhöhe Hauteur de la table - Altura mesa de trabajo	mm	903 (35.55")
Diametro e lunghezza dell'albero fisso (norme Pr EN 848-I) - Fixed spindle diameter and length (according to Pr EN 848-I regulation) Feste Spindel - Durchmesser und Länge (Pr EN 848-I Vorschriften)- Longueur et diamètre de l'arbre fixe (normes Pr EN 848-I) Diámetro y longitud del eje fijo (norma Pr EN 848-I)	mm	(D.30-35 L.140) (D40 L.180) (D.50 L.220)
Diametro e lunghezza dell'albero intercambiabile (norme Pr EN 848-I) Interchangeable spindle diameter and length (according to Pr EN 848-I regulation) Auswechselbare Spindel - Durchmesser und Länge (Pr EN 848-I Vorschriften) - Longueur et diamètre de l'arbre interch. (normes Pr EN 848-I) Diámetro y longitud de eje intercambiabile (norma Pr EN 848-I)	mm	(D.30-35 L.140) (D.40-50 L.220)
Corsa verticale dell'albero - Spindle vertical stroke - Spindelhub Course verticale de l'arbre - Recorrido vertical del eje	mm	170 (6.69")
Distanza fra battuta albero e piano di lavoro (albero fisso) - Distance between spindle mounting in lowest position and working table (fixed spindle) Abstand zwischen Spindel und Arbeitstisch (feste Spindel) - Distance entre embase arbre et table de travail (arbre fixe) Distancia entre el tope del eje y mesada trabajo (eje fijo)	mm	-1 -171 (-0.04" -6.73")
Distanza fra battuta albero e piano di lavoro (albero intercambiabile) Distance between spindle mounting in lowest position and working table (interch. spindle) Abstand zwischen Spindel und Arbeitstisch (auswechselbare Spindel) - Distance entre embase arbre et table de travail (arbre interch.) Distancia entre el tope del eje y mesada trabajo (eje intercambiabile)	mm	+72 -98 (+2.83" -3.86")
Diametro massimo utensili per profilare - Max. profiling tool diameter - Max. Werkzeugdurchmesser (Profilieren) Diamètre maxi. de l'outil à profiler - Diámetro máximo herramientas para perfilar	mm	250 (9.84")
Diametro massimo utensili per tenonare - Max. tenoning tool diameter - Max. Werkzeugdurchmesser (Zapfen-Schlitzbearbeitung) Diamètre maxi. de l'outil à tenonner - Diámetro máximo herramientas para espigar	mm	340 (13.39")
Dimensione massima dell'utensile rientrabile sotto il piano - Max. dimensions of tool under the table - Max. Werkzeugabmessung unter der Arbeitsfläche - Dimensions maxi. de l'outil escamotable sous la table - Medida máxima herramienta reentable bajo la mesa	mm	D.330 x H.90 (13.78"x3.94")
Velocità di rotazione albero - Spindle speed - Spindeldrehzahlen Vitesse de rotation de l'arbre - Velocidad de rotación eje	r.p.m min/l	3000/4500/6000/8000/10000
Visualizzazione velocità inserita tramite led luminosi - Luminous Led for speed indication - Drehzahlanzeige mit L.E.D. Visualisateur par Led lumineux de la vitesse introduite - Visualización de la velocidad seleccionada, por medio de Leds luminosos.		
Potenza motore autofrenante albero - Automatic braking motor - Automatische Motorbremse Moteur frein - Potencia motor autofrenante eje	kW	3
Guida di lavoro con spalle registrabili micrometricamente - Working fence with micrometric adjustments - Anschlag mit beidseitiger Feineinstellung Guide avec régl. micrométr. des plaques - Guía de trabajo con escuadra regulable micrometricamente		
Cappa d'aspirazione sulla guida di lavoro - Shaving hood on working fence - Absaughaube am Anschlag Buse d'aspiration sur guide - Boca de aspiración en la guía de trabajo	mm	140 (5.51")
Cappa d'aspirazione posteriore sotto al piano - Shaving hood on the rear of the frame - Untere Absaughaube Buse d'aspiration sous la table - Boca de aspiración posterior bajo la mesa	mm	140 (5.51")
Cappa d'aspirazione protettore lavoro all'albero - Shaving hood guard for working on the spindle - Absaughaube am Bogenfräsanschlag Buse d'aspiration protecteur pour travail à l'arbre - Boca de aspiración protector trabajo eje	mm	120 (4.72")
Cappa d'aspirazione per lavori di tenonatura - Guard for tenons with shaving hood - Schlitzabsaughaube Buse d'aspiration pour tenonnages - Boca de aspiración para trabajos de espigado	mm	140 (5.51")
Dimensioni d'ingombro (macchina base) - Overall dimensions (standard machine) - Platzbedarf (Grundausstattung) Dimensions d'encombrement (machine de base) - Medidas (maquina base)	cm	130x84x119 (51.18"x33.07"x46.85")
Livello di rumorosità a norme Pr EN 848-I dB(A) 69,6 - Noise level according to EN 848-I regulation dB(A) 69,6 - Geräuschwerte gemessen nach Pr EN 848-I: im Leerlauf dB (A) 69,6 - Niveau de pression acoustique selon les normes EN 848-I dB(A) 69,6 Nivel de ruido a normas EN 848-I dB(A) 69,6		
Esecuzione a norme CE comprensiva protezioni per lavorazioni alla guida e all'albero - Execution according to C.E. regulation incl. guards for working on the spindle and on the fence - Ausführung nach C.E.Vorschriften komplett mit Schutz/Druckvorrichtung und Bogenfräsmaster Execution conforme aux normes C.E. avec protecteurs pour travailler au guide et à l'arbre - Ejecución a normas CE con protección para trabajos a la guía y al eje		
Peso netto (macchina base) - Net weight (standard machine) - Netto Gewicht (Grundausstattung) Poids net (machine de base) - Peso neto	kg lbs	600 1323

I DATI TECNICI NON SONO IMPEGNATIVI E POSSONO ESSERE VARIATI PER MIGLIORAMENTI.
TECHNICAL DATA ARE NOT BINDING AND MAY BE ALTERED DURING CONSTRUCTION FOR IMPROVEMENTS.
TECHNISCHE DATEN UND ABILDUNGEN SIND UNVERBINDLICH.
LES DONNEES CI-DESSUS NE SONT PAS OBLIGATOIRES ET PEUVENT ETRE VARIEES POUR DES AMELIORATIONS.
CON DERECHO DE APORTAR PERFECCIONAMIENTOS TECNICOS.



SUERIALFREDO SpA
Costruzione Macchine per Legno

41010 LIMIDI DI SOLIERA (MO) ITALY
Via Carpi - Ravarino, 115
Tel. 059 / 855.711 - Fax 059 / 855.757
E-MAIL : sac@sacsueri.com
http://www.sacsueri.com

